

BIST DU BEI MIR

Muziek waar
het hart van
gaat zingen

52

Stölzel, Gottfried Heinrich (1690 – 1749)

Aafje Heynis, alt
Pierre Palla, orgel

*Bist du bei mir, geh ich mit Freuden
zum Sterben und zu meiner Ruh.
Ach, wie vergnügt wär so mein
Ende,
es drückten deine schönen Hände
mir die getreuen Augen zu!*

*Als jij bij me bent, zal ik graag
gaan, de dood en mijn rust tege-
moet. Ach, wat een aangenaam
levenseind voor mij als jouw lieve
handen mijn toegewijde ogen
toesluiten.*

Hoe mooi dit lied ook is, het is niet van J.S. Bach. Hij nam dit lied zonder bronvermelding en met een sterk gewijzigde basso continuo op in zijn *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. Het werkje is gecomponeerd door Gottfried Heinrich Stölzel (1690–1749). Het is een aria uit zijn opera (!) *Dio-medes oder die triumphierende Unschuld* uit 1718. Zo mooi kan opera zijn!

In het oeuvre van Bach zijn opvallende sporen van Stölzel aan te wijzen, en alles wijst erop dat hij het werk van zijn collega uit Gotha erg waardeerde. Zo noteerde Bach in het *Clavier-Büchlein für Wilhelm Friedemann Bach* een klavecimbelsuite van de componist; hij voegde aan het *Menuet* een eigen *Trio* toe. De tekstdichter van het lied is onbekend. De later aan het lied toegeschreven religieuze betekenis is zeker niet origineel.

Het lied heeft voor mij om drie redenen een bijzondere betekenis. Toen ik een jaar of twaalf was, 'ontdekte' 'bakker Van 't Spijker' – die ook organist was in de Christelijke Gereformeerde Kerk van Zwolle – mij als jongenssopraan. Hij zat in de kerk twee banken voor ons en hoorde mij zingen. Na een dienst nodigde hij me uit om met hem naar het kerkorgel te gaan. Sindsdien heb ik heel wat keren naast hem gestaan. Eén van de liederen die we zongen en speelden was het lied *Bist du bei mir*.

Mijn tante Toos Nijland was niet alleen – vind ik – een mooie vrouw maar had ook een prachtige sopraanstem. Thuis op de Hanekamp en later op de boerderij in Heerde zong ook zij *Bist du bei mir*, met mij achter het harmonium respectievelijk de piano. Wat een prachtige herinnering!

Het hoeft dan ook geen verbazing te wekken, dat de sopraan Heleen Koele en de pianist Sytze Faber hun concert, dat zij gaven op ons 40-jarig huwelijksfeest, op ons verzoek begonnen met *Bist du bei mir*.